

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Portugees

Não tem gato na escola (ou será)?

Na Bélgica, o ditado "não tem gato" é usado quando se refere a "ninguém".
O título deste livro "Não tem gato na escola" significa que não há ninguém na escola.



Naquela sexta-feira, a caminho da escola, a Mila sentiu frio.
O céu no horizonte mostrava cor-de-laranja, rosa e um pouco de ouro.
E embora fosse ser um lindo dia ...
na escola algo estava mesmo muito errado!

Blá blá bli Blá blá blá

Tagarelice, um tilintar e passos barulhentos no portão.
Os pais e as crianças já o tinham ouvido de longe.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Portugees



No portão estava o diretor com um grande molho de chaves ...
um bocado pálido em volta dos lábios e uma vermelhidão nas suas bochechas.
Pigarreou ... 'hu hum' e disse timidamente:
'Hoje não tem gato na escola.
E isso aqui nunca tinha acontecido antes!'

A pequena Mila coçou o cabelo ...
Achou o que disse o diretor um pouco estranho.
Ela não compreendeu muito bem!
'Não tem gato na escola' ... 'mas isso é normal, certo?'

Felizmente, o diretor explicou-o melhor:
'Hoje não tem professores e professoras na escola,
por isso vou fechar de novo os portões da escola.'



'A professora Lotte, o professor Mo e a professora Bea não estarão aqui hoje.
Sim, isso é o que acontece quando os comboios estão em greve.'

A professora Nour dormiu demais hoje de manhã.
Ouvi-a bocejar silenciosamente ao telefone.'

'E depois há a professora Anne ...
Ela tem má sorte porque o seu carro avariou.'

'Os ladrões levaram a bicicleta do professor Fred.
Quem faz uma coisa dessa? Isso não está nada certo!'

'A professora Hay-Lin levou o seu filho para a sala de emergência.
Houve um pouco de susto ... mas agora está tudo bem.'

'E sim ... na verdade ... onde está a professora Dorien?
Porque também ainda não a vi hoje!'

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Portugees



O diretor bateu com as suas chaves contra o portão.
'Escutem ...', ele continuou
'Consigno compreender os professores.
Posso entender todas essas situações ...
É pena ... mas tenho de os deixar ir para casa.'

'Pior ainda', gaguejou o diretor ...
'A festa da escola não pode ter lugar no domingo!
Onde vou encontrar ajuda em tão pouco tempo?'

'Há ainda muitíssimo a fazer.
As tendas, fazer as compras, o castelo saltitante ...
E não há ninguém aqui.
Não posso fazê-lo sozinho!
Por isso, este ano digo 'não' à festa da escola!'



Os pais e as crianças olharam-se do canto dos olhos.
Nunca aconteceu uma tal coisa aqui na escola.
O pai de Mila pigarreou ... 'hu hum' e disse timidamente:
'Pode ser que hoje não tenha gato na escola...
mas nós podemos ajudar com a festa da escola!'

O diretor levantou as sobrancelhas ...
e disse: 'Talvez isso seja mesmo verdade.'
Torceu o cabelo nervosamente com o seu dedo indicador.
Olhou pensativamente para a distância ... pensou profundamente ...
e murmurou: 'Talvez seja uma boa ideia.
Mas quem tem tempo e quer juntar-se a nós?'

'Certamente podemos perguntar aos outros pais ...
E as crianças podem ajudar com a decoração e carregar as compras.'
Dito ... e feito!
Aí já muitas mães e pais estavam a chegar.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Portugees



Nessa noite, os pais juntaram-se na mesa.
Eles deliberaram e debateram-se ...

Blá blá bli Blá blá blá

Até às primeiras horas da manhã.
Mesmo até o galo começar a fazer cocorico.

E aí estava na mesa ...
o plano para a festa!
Com calendários e uma repartição de tarefas ...
e uma lista de compras que nunca foi tão longa.



Na manhã seguinte, na escola, era muito cedo.
Os pais estavam todos presentes ... ninguém se queixou!
Um atrás do outro, entraram os professores e as professoras.
Depois de um café delicioso, eles puseram juntos as mãos ao trabalho.
Porque eles ainda tinham muito trabalho á frente.

O pai de Gus ficou de olho no plano.
Ele assegurava-se de que não se esquecessem de nada da lista.

Juntamente com a mãe do Vic, o pai da Mila varreu
o pátio da escola com uma escova, pá e vassoura.

A professora Bea e alguns pais tomaram conta das compras.
Três carros cheios de guloseimas ... sim, com certeza se pode entender isso!

O diretor, corajosamente e com as mangas arregaçadas,
estava arrastando vigas e tábuas para o palco.

A mãe da Tess suscitou muitos momentos engraçados
ao colocar mesas, cadeiras, barraquinhas e tendas.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Portugees



A mãe de Gitte trabalhou juntos com o professor Fred e decorou as barraquinhas com luzes, guirlandas e bandeiras.

O professor Mo e a professora Dorien tinham acabado de começar a encher uma centena de balões mosqueados.

Na parte de trás veio o belo castelo para saltitar. E ao seu lado os jogos ... quantos eram!

E como a cereja no bolo, a mãe de Fleur estava lá ... com uma mala cheia de glitter e frascos de cor.

Sim ... ouviu bem.
A colaboração correu como planejado!
O diretor pensou de repente, isso torna toda a gente feliz!



E no domingo, tinha chegado o momento!
Finalmente! O dia da festa.
Com música alegre ...
e um pátio da escola que nunca tinha sido tão bonito.

Tudo fervilhava de atividade.
No castelo para saltitar havia uma fila enorme.
As pessoas comiam, brincavam, riam e falavam.
Os pais conheceram-se e todos ficaram encantados.

O diretor ficou olhando de olhos arregalados para as festividades ao lado do palco ... atrás da cortina.
E por um instante pensou consigo mesmo
é assim que deve ser sempre a partir de agora.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Portugees



Ficou no palco um bocado embaraçoso
e já ligou o microfone para o seu discurso.
Pigarreou ... 'hu hum' e disse um pouco menos tímido:
'Obrigado a todos por esta maravilhosa festa de escola!'

'De tudo isto tiro uma sábia lição,
Não só as festas se tornam assim num sucesso!
Nunca correu tão bem.
A partir de agora, vamos fazê-lo todos juntos!'

'A partir de hoje, deixo o nosso portão escancarado para todos os pais!
Não só para ajudar, mas também para uma conversinha, espero.'

Do bolso das suas calças tirou o seu grande molho de chaves.
Cuidadosamente, ele soltou uma das chaves pequeninhas.

'Os pais merecem um lugar na escola ... muito central.
Aqui está a chave da nova sala dos pais.'



Blá blá bli Blá blá blá

Conversa, gritos, assobios e aplauso ... nunca se ouviu isso assim!
Foi a melhor decisão de sempre.

E a pequena Mila ... ela estava muito orgulhosa ...
Porque sem a ideia do seu papa, eles provavelmente não estariam aqui agora!

A festa ... continuou até às primeiras horas da manhã.
Mesmo, sim é verdade, até o galo começar a fazer cocorico.